

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 27 (1905)  
**Heft:** 26

**Anhang:** Erste Beilage zu Nr. 26 der Schweizer Frauen-Zeitung

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Briefkasten der Redaktion.

**Paula A.** Mit "anständigen" französischen und englischen Sprachkenntnissen und ziemlich gutem deutschem Stil kann Ihnen keine sichere Anwartschaft auf guten Verdienst als Ueberseeser von Novellen, Stücken etc. zugesprochen werden. Namhaftes Autoren sehen darauf, daß ihre literarischen Erzeugnisse nur durch bewährte Kräfte in eine fremde Sprache übersetzt werden. Der gute Ueberseer muß den Geist einer Sprache, aus welcher er übersetzen will, vollständig erfaßt haben, wenn das Werk nicht Endnuß erleiden soll; daneben muß der Ueberseer stilistisch ein Meister sein. — Gut bezahlt werden nur anerkannte tüchtige Kräfte, weil diese gesucht werden. Selbstverständlich nimmt der Autor, welcher das Uebersetzungrecht vergibt, den Rahmen vorweg, so daß für einen nicht bereits als gut anerkannten Ueberseer nur ein sehr bedeckendes Benehmen bleibt. Ein Versuch wird Sie bald über die einschlägigen Verhältnisse belehren.

**Frau B.** Die Mutter Ihres Schwiegersohnes scheint doch nicht so ganz Unrecht zu haben. Haushalten, Kochen, Schneidern, Flicken, Glätten und dergleichen, das sind ja ganz unerlässliche Kenntnisse für eine junge Tochter, die nächstens in den Ehestand zu treten gedenkt. Aber es gibt noch eine Seite der Ausbildung und zwar ist dies eine sehr wichtige — das ist die Kunst, die Pflicht als Gattin, als Ge-

fährtin des Mannes zu erfüllen. Da Sie Ihnen Gatten schon in den ersten Wochen Ihres Ehestandes verloren haben und dann mit Ihrem Töchterchen und Ihrer Mutter ein stilles und beschauliches Leben führen, so gebraucht Ihnen an der nötigen Gelegenheit aus eigenen Erfahrungen heraus wissen zu können, daß der Mann ein anders geartetes Wesen ist als die Frau, daß er seiner verschiedenen Art gemäß auch anders behandelt und beurteilt werden muß. Auf falschen Voraussetzungen fußend, müssen sich fast ständig Mißverständnisse ergeben, die schließlich das schönen Glück untergraben. Ein bisschen Schule hätte wirklich gut gethan, an der Seite einer Hausfrau und Mutter, die einen eigenwilligen und wunderlichen Gatten sich anpassen weiß, die es verstehet, unvermerkt Hindernisse zu beseitigen, Steine am unpassenden Orte wegzufragen und damit Unebenheiten auszugleichen; der die Weisheit verliehen ist, im Hause Sonnenchein walten zu lassen und Fröhlichkeit und Behagen zu verbreiten, auch wenn der Gatte und Vater Wetterwölfe auf der Stirne und ungehörige Worte aus der Zunge trägt, die unglückliche Stimmungen thut als das nimmt, was sie sind und darüber gelassen zur Tagesordnung schreitet. Da gäbe es durch Beobachtung und durch Aufzähnung Erfahrungen zu sammeln und zu lernen. Ein solcher Umgang wäre die Hochschule, wo für die tüchtige Gattin das Berufspatent zu holen wäre. Der Mutter ihres tüchtigen Schwiegersohnes

scheint die Tatsache nicht fremd zu sein, daß es immer riskirt und verhängnisvoll ist für eine Ehe, wenn die junge Frau erst beim Zusammensein mit ihrem Gatten erfahren muß, daß er anders veranlagt und geartet ist als sie, daß sie aufs Neue in die Schule gehen muß und daß das Wort "herrschen", das manches Bräutchen so geläufig konjugiert, in der richtigen ehebedeuten Sprache "dienen" heißt und zwar nicht bloß dem äußeren Wesen des Mannes, sondern eben so sehr dem inneren. Ein Verschieben der Hochzeit zum Zweck der Anhandnahme einer solchen Lehre wäre gleichzuzachten dem Anteilen eines Kapitals auf hohe und sichere Zinsen.

**Freue Eiserin in A.** Ihre Klage ist voll berechtigt. Es gibt Zeiten, wo alles quer geht, alles zusammen auf uns einstürmt, wo auch das Beste, das wir wohl durchdacht und mutvoll beginnen, zum Unheil ausschlägt. Da kann Niemand verlangen, daß man sorglos trällern einiger gehe; aber den Mut völlig verlieren darf man doch nicht. Ein Trost ist, daß man im Schlimmen mitten drin ist, daß also im Wechsel der Tage nur Besseres kommen kann. Das Notwendigste ist daher, sich in Ruhe und Geduld so lange in das Unabänderliche zu fügen, bis die Konstellation der Dinge ein Einschreiten, ein Betätigten der eigenen Kraft gestattet. Solche Zeiten sind schwere Geduldproben und es gibt nichts besseres und nutzbringenderes, als sie gut zu bestehen.

## EMPFINDSAME NERVEN

werden bei Herannahen eines Gewitters stets stark beeinflusst. Viele Damen nehmen dann sofort ein Glas Zuckerrüssel mit 5 Tropfen „Ricqlès Pfeffermünze“, alcool de menthe de Ricqlès, welches sie wunderbar erfrischt und beruhigt, dabei vorzüglich schmeckt und nur  $\frac{1}{2}$  Centime kostet. Originalflaschen, nur echt mit dem Namen Ricqlès. Erhältlich in Parfümerien, Drogerien und Apotheken. Hors Concours Paris 1900. Grand Prix St. Louis 1904. [3614]

**E**in tüchtiges, braves Zimmermädchen, das Nähen und Bügeln kann und die Hausarbeit versteht, in einer Villa aufs Land gesucht. Offeren unter Chiffre A 3776 befördert die Expedition. [3776]

**E**ine anständige, tüchtige Person, gesetzten Wesens, die eine gut bürgerliche Küche zu besorgen versteht, findet Stelle in einer kleineren Hotel-Pension im Appenzellerland. Jahresstelle oder für die Saison, die 12–16 Wochen dauert. Für eine selbständige Persönlichkeit Vertrauensstelle bei schönem Lohn und Familienleben. Geftl. Offeren mit Zeugnisabschrift oder Empfehlungen befördert die Exped. unter Chiffre B 3760.

**E**ine anständige junge Tochter, welche den Zimmerdienst und das Nähen und Glätten versteht, findet Stelle im Hause eines Photographen für den Empfang und Mithilfe im Geschäft. Ein Fräulein, das schon in ähnlicher Stelle war, erhält den Vorzug. Vertrauensstelle. Guter Lohn und Familienleben. Offeren nebst Photographie, Zeugnissen oder Referenzangabe befördert die Exped. unter Chiffre Ph 3752. [3752]

**F**ür eine flinke, an selbständiges Arbeiten gewohnte, in sämtlichen Hausarbeiten tüchtige, alleinstehende Witwe mittleren Alters, die nebenbei auch geschäftlich thätig sein könnte, wird passende Vertrauensstelle gesucht. Ueber Charakter und Leistungen geben Zeugnisse von mehrjährigen Stellen und Referenzen achtungswertester Persönlichkeiten Aufschluß. Der Eintritt könnte nach Ueberreinkunft geschehen. Offeren unter Chiffre FV 3690 befördert die Exped. [3690 FV]

**Für Armenpfleger und Vormünder.**

Ein junges Mädchen, das für die häuslichen Arbeiten ausgebildet und dessen Erziehung vervollständigt werden sollte, findet hierzu Gelegenheit unter freundlicher Anleitung und Mitarbeitung in einer geachteten Familie. Mütterliche Fürsorge. Bei redlichem Streben und ordentlichen Leistungen entsprechender Lohn. Refer. [3629]

**E**in tüchtiges Zimmermädchen, das Nähen und Glätten kann und mit dem Dienst in einem gediengten Privathaus vertraut ist, findet Engagement. Da ein Teil des Jahres auf dem Lande zugebracht wird, muss die Betreffende die gesundheitlichen und gemütlichen Vorteile des Landlebens zu schätzen wissen. Für eine taktvolle und strebsame junge Tochter eine sehr angenehme Position. Offeren mit Beilagen von Zeugnissen oder Empfehlungen befördert die Expedition unter Chiffre P 3646. [3646]

**Kleiderstoffe modernst. Gewebe**  
und modernster Farben  
liefern in schönsten Qualitäten und allen wünschbaren Preisen Meter- und Robenweise franco ins Haus [3563]  
(Reichhaltige Musterkollektionen zu Diensten)

**Gettinger & Co., Zürich.**  
auch Damenkleider jeder Art.

**GALACTINA** Kindermehl  
Die beste Kindernahrung  
der Gegenwart. [3515]

22jähriger Erfolg. In Apotheken, Drogerien etc.  
Berner Halblein beste Adresse: Walter Gygax, Bleienbach.



Nach der Muttermilch empfiehlt sich die sterilisierte Berner Alpen-Milch als bewährteste, zuverlässigste

**Kinder-Milch**

Diese keimfreie Naturmilch verhüttet Verdauungsstörungen. Sie sichert dem Kinde eine kräftige Konstitution und verleiht ihm blühendes Aussehen.

Depots: In Apotheken. [3493]

**E**in Mädchen, das sich zur Haushaltsgärtin ausbilden will, findet gute Stelle bei geordneter und freundlicher Anleitung. Reinlichkeit, Willigkeit und ernstes Vorwärtsstreben vorausgesetzt, wird von Anfang an ein angemessener Lohn bezahlt. Offeren unter Chiffre 3754 FV befördert die Expedition. [3754]

In jeder Confiserie und besseren Kolonialwarenhandlung erhältlich.  
**CHOCOLATS FINS DE VILLARS**  
Die von Kennern bevorzugte Marke. [3884]

**Dr. WANDER'S MALZEXTRAKTE**  
40 JAHRE ERFOLG

Mit Eisen, gegen Schwächezustände, Bleichsucht, Blutarmut etc. Fr. 1.40  
Mit Bromammonium, glänzend erprobtes Keuchhustenmittel . . . . . 1.40  
Mit glycerinphosphorsauren Salzen, bei Erschöpfung des Nervensystems 2.—  
Mit Pepsin und Diastase, zur Hebung der Verdauungsschwäche . . . . . 1.50  
Mit Leberthran und Eigelb, verdaulichste, wohlschmeckende Emulsion . . . . . 2.50  
Mit Chinin, gegen nervöse Kopf- und Magenschmerzen . . . . . 1.70  
**Neu! Ovo-Maltine.** Natürliche Kraftnahrung f. Nervöse, geistig und körperlich Erschöpfte, Blutarme, Magenleidende etc. . . . . 1.75

Dr. Wander's Malzzucker und Malzbonbons. Rühmlichst bekannte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht. — Ueberall käuflich.

**Soolbad Laufenburg (Schweiz).**

Altrenommiertes, der Neuzeit entsprechend eingerichtetes Bade- und Kurtablissement. Grosse Gartenanlagen. Terrassen in unvergleichlich schöner Lage direkt am Rhein. **Soolbäder, Kohlensäure-Soolbäder, Fichtennadel-Bäder.** Badezimmer im 1. Stock. Hoch- und Sitzdouchen, Massage etc. Prospekte gratis. [3668]

Der Kurarzt: Dr. med. Beck-Borsinger. Der Besitzer: Xav. Suter, Sohn.

**LENK** Kt. Bern. 1105 M. ü. M. Luftkurort und Reiseziel 1. Ranges. [3771] 1½ Stunden vom Bahnhof Zweisimmen. zunächst dem Bad **Hotel und Pension zur „Krone“.**

Moderner Komfort, neu eingerichtet, vergrößert und verschönert, neugebauter, schöner, grosser Speisesaal. Terrassen und Veranda mit prachtvoller Aussicht auf den Wildstrubel, Gletscher, Wasserfall und Wiesen. Neue Parkanlagen mit Spiel-Schattensachen und Promenadenplätzen, Springbrunnen und Blumengärten, ebenfalls mit schöner Aussicht. Neu erbautes Chalet mit 7 hübschen Zimmern, Küche, Balkon und Lauben. Elektr. Licht. Wasser-, Bad- und Kloset-Einrichtung. Benutzung der stärksten Schwefel- und Eisenquellen, sowie der Bäder. Bescheidene Preise und Familienarrangement, auch für Touristen billig. Ein- und Zweispänner zum Abholen am Bahnhof. Neue, schöne Stallung für Pferde. Prospekt gratis. Es empfiehlt sich bestens **Fr. Zürcher-Böhler, Prop.**

**Neu! Neu!**  
**Reese's Eispunder**  
liefert innerhalb 15 Minuten feinstes  
**Delikatess-Eis.**  
Glace.  
Verkaufsstellen zu erfragen bei der Fabrik-Niederlage: Carl F. Schmidt, Zürich.

**Zuger-Stadt-Theater-****LOSE**

Emission II, versendet à 1 Fr. per Nachn. Frau Blatter, in Altdorf. Haupttr. Fr. 30,000, 15,000. Gewinnliste 20 Cts. Auf 10 ein Gratislos. [3637]

In der Entwicklung zurückgebliebenen

kränklichen schwäbischen rhachitischen skrofulösen

gibt man am besten

**Kalk-Casein.**

Erfolge überraschend. Bühne Fr. 2.50 in Apotheken.

**Gesellschaft für diät. Produkte A.-G. 4**  
**Zürich.**

**Briefkasten der Redaktion.**

Junge Leserin in A. Eine noch grösere Kunst als das Sauber machen ist das Sauberthalen. Ein Mädchen, welches nicht für Ausübung der Lezteren systematisch schon von klein auf angeleitet wurde, bleibt immer im Nachteil wenn es dazu gelangt einen eigenen Haushalt einzurichten und im Stand halten zu müssen. Die Ordnung erhalten heißt: die Arbeit auf Zweidrittelteile reduzieren. Es gibt Mütter, die schon bei den ganz Kleinen in der Kinderstube beginnen die jungen Insassen daran zu gewöhnen, die jeden Tag aufs Neue wieder hergestellte Ordnung und Sauberkeit tagsüber aufrecht zu erhalten; aber die große Menge unterlässt es, weil sie die Zeit zur straffen Beaufsichtigung und Kontrolle nicht nehmen können oder nicht nehmen wollen und da braucht es dann später einen großen Kampf mit sich selber, um der schlechten Gewohnheit Meister zu werden. Ein Besitz oder Nichtbesitz dieser Kunst liegt auch die Ursache, warum eines bei dem gleichen Perium seinen Haushalt immer gut besorgt hat und noch Zeit findet für Anderes, währenddem ein Zweites unter unablässiger Arbeit feucht und seinen Haushalt doch niemals in Ordnung

hat. Betrachten Sie daher die Reklamationen Ihrer Dame, so lange selbe so sachlich und ruhig geschehen, ja nicht als kritteliges Thun, wodurch Sie sich beleidigt fühlen könnten, sondern lassen Sie die nötige und wohlgemeinte Schulung gerne auf sich wirken.

Frau G. in S. Es lassen sich wohl allgemeine Grundsätze für die Hautpflege aufstellen, aber der Einzelne erreicht für einen speziellen Fall nur dann ein gutes Resultat, wenn er das Individuelle seines Falles genau in's Auge fässt und darüber nachdenkt. Hat eine junge Mutter zum Beispiel den allgemeinen Rat gelesen, daß das Waschen des Gesichtes der Haut schade und den Teint verderbe, so macht sie vielleicht ununterkost ein striktes Verbot daraus und hält mit grösster Aengstlichkeit die leichte Berührung mit Seife von dem Gesicht ihres Kindes fern. Dessen Haut ist aber von derber Beschaffenheit grobporig und fetig, so daß es der Seife zu deren Reinigung und Reinhal tung unbedingt erforderl. In ihrem starren Festhalten an etwas ganz allgemein oder für einen entgegengesetzten Fall Gesagtes bereut sie sich selber des besten Mittels um den unreinen, un schönen Teint ihres Kindes zu verbessern. Hätte das Kind dünne, trockene, kleinporige Haut gehabt, so wäre das Vermei-

den der Seife vom Guten gewesen. Es gilt also, nicht gedankenlos nachzubeten, sondern prüfen und nachdenken.

Ehriger Leser in A. Sie dürfen ganz ruhig eine Dame als Geschäftsteilhaberin suchen, wenn Sie damit die Stelle als Verkäuferin, Buchhalterin, Korrespondentin, Maschinenrechnerin etc. anbieten haben. Wenn die „geschäftliche Teilhaberschaft“ aber nur der Deckmantel sein soll für Ihr Betreiben durch eine Heirat zu grösserem, „eigenen“ Betriebskapital zu kommen, so übertragen Sie die Sache am besten einem Agenten, der für diese Art von Vermittlung eingerichtet ist.

Frl. B. in St. G. Erfunden Sie sich bei Ihrer Prinzipalschaft wegen der Versicherung Ihrer Effekten, die das dortige Etablissement vielleicht befreit.

**Bei Magenbrennen (Herzwasser), unregelmässiger Verdauung und den damit in Zusammenhang stehenden Beschwerden nehme man „St. Urs-Elixir“. Gleichlich in Apotheken à Fr. 2.75 das Fläschchen, oder direkt von der „St. Urs-Apotheke, Solothurn“, franko gegen Nachnahme.** [3446]

Von den hervorragendsten Professoren und Aerzten empfohlen bei

**Lungenkrankheiten, Chron. Bronchialkatarrh,  
Keuchhusten, Scrophulose, Influenza.**

**Sirolin**

Hebt Appetit und Körperegewicht, beseitigt Husten, Auswurf, Nachtschweiß.

**Wer soll Sirolin nehmen?**

1. Jedermann, der an länger dauerndem Husten leidet. Denn es ist besser, Krankheiten verhüten, als solche heilen.
2. Personen mit **chronischen Bronchialkatarrhen**, die mittels Sirolin geheilt werden.
3. Asthmatischer, die durch Sirolin wesentlich erleichtert werden.
4. Scrophulöse Kinder mit Drüsenschwellungen, Augen- und Nasenkatarrhen etc., bei denen Sirolin von glänzendem Erfolg auf die gesamte Ernährung ist.

**Warnung:** Es existieren minderwertige Nachahmungen! Man achtet daher genau darauf, dass jede Flasche mit unserer Spezialmarke „Roche“ versehen ist und verlange stets Sirolin „ROCHE“.

**„Roche“**

Erhältlich in den Apotheken à Fr. 4.— per Flasche.

F. Hoffmann-La Roche & Cie., Basel.

**In die Ferien**

dürfen Sie nicht vergessen den

**Taschen-Koch-Apparat**

**→ Amerika ←**

Durchmesser des ganzen Apparates nur **11 cm.** Inhalt des Kochgefäßes  $\frac{1}{4}$  Liter. Außerst leicht und bequem für Reisen u. Touren.

**Hausmann's Sanitätsgeschäfte**

**ST. GALLEN**

Basel

Genf

Zürich.

**SOOLBAD RHEINFELDEN**

**Hôtel Dietschy und Krone am Rhein**

Neu restauriert und bedeutend vergrössert. Personenaufzug. Kohlensaure Soolbäder. Elektr. Lichtbad. Prospektus gratis. 3712] (H 2671 Q)

**Kurhaus Weissenstein** bei Solothurn. 1300 m [3715 über Meer.

Alpenpanorama vom Säntis bis Montblanc; Ausdehnung 400 km. Hotel und Pension. 70 Zimmer mit allem Komfort. Post und Telegraph. Zimmer mit erstklassiger Verpflegung 7—10 Fr. Bis 15. Juli und vom 1. Sept. ab reduzierte Preise. **Bergwagen im Hotel Krone Solothurn.** Illustr. Prospekte mit Panorama gratis und franko durch den Besitzer K. Illi.

**Kaiser-Borax**

Zum täglichen Gebrauch im Waschwasser und Bad. Das unentbehrlichste Toilettmittel, verschönert den Teint, macht zarte weisse Hände.

Bewährtes antiseptisches Mittel zur Mund- und Zahnpflege.

Nur echt in roten Cartons zu 15, 30 und 75 céts.

**Kaiser-Borax-Seife 75 céts. — Tola-Seife 40 céts.**

Spezialitäten der Firma Heinrich Mack in Ulm a. D.

(St. 21240 8)

[3722]

**Naturheilanstalt „Lilienhof“, Affoltern a. A.**

**Heilanstalt für das gesamte physikal.-diätet. Heilverfahren.**

**Spezialität und Neuheit:** Kräuterbehandlung und Diätkuren. — Behandlung spezieller Hautleiden mit konzentriertem Sonnenlicht.

(OF1002) [3698]

Prospekte gratis.

Anstaltsarzt: Dr. med. Brünich. Besitzer und Direktor: A. Deininger.

Um Irrtümer zu vermeiden, bitten wir das Wort „Lilienhof“ zu beachten.

**Zürich!**

Permanente, reichhaltige Ausstellung (in 2 Etagen) und möglichst vollständiges Lager (während des ganzen Jahres) von **Spielwaren** und reizenden Geschenk-Artikeln für Kinder bei **Franz Carl Weber** — Spezialhaus für Spielwaren — in Zürich, mittlere Bahnhofstrasse 60 und 62. [3762]

**Spiez Hotel-Pension Erica**

(am Thunersee)

in schönster, ruhiger, staubfreier Lage. — Ganz neu und comfortabel eingerichtet. — Elektrisches Licht. — Mässige Preise. [3740]

A. Bandi-Engemann.

**Bad Rothenbrunnen** Rtg. Graubünden Station der Rhätisch. Bahn.

**Alkalischer Jodeisensäuerling.**

Bade- und Trinkkuren. — Eisenschlammäder. — Elektr. Behandlung. — Vörgünstige Erfolge bei Erwachsenen und Kindern. — Kurarzt: Dr. O. v. Wartburg.

Saison 1. Juni bis 15. September.

(Zä19209)

1000 Brief-Couverts, Geschäfts-Format Fr. 2.40

500 Doppelbogen Postpapier klein oder Oktav-Format, Fr. 1.50  
500 Doppelbogen Quart (Geschäfts-Format) „ 3. —

100 Bogen schönes Einwickelpapier [3982] Fr. 2. —

100 sortierte schöne Ansichts-Postkarten Fr. 2, seiden 3. —

Preisliste und Muster von Couverts, Post- und Packpapieren zu sehr billigen Preisen gratis. Bei Einsendung des Betrages franko.

**Papierwarenfabrik A. Niederhäuser, Grenchen.**

# Knorr's Suppenmehle sind vorzüglich!

Sie geben äusserst nahrhafte und sehr wohlgeschmeck. Suppen, welche in gar keiner Küche fehlen dürfen! Unsere verehrten Hausfrauen sparen bei Verwendung von Knorr's Suppenmehlen das lästige Mahlen und Durchtreiben der Grünkerne. Beim Einkauf verlangt man ausdrückl. die beliebten Knorr's Suppenmehle.



Vormals Dr. Egli's seit 1890 mit besten Erfolgen geleiteten Kurheilanstalten:

## Kuranstalten

Arzt: Herr Dr. A. Stoll.

3693] (OF 946)

## Arche und Lilienberg

In der Arche von Fr. 4.50 an per Tag alles inbegriffen.

= Prospekte durch die Verwaltung. =

## Affoltern am Albis

Wasserverfahren nach Kneipp, Luft- und Sonnenbäder nach Rickli, unter Leitung zweier patent. Aerzte, werden bestens empfohlen.

## Heirate nicht

ohne Dr. Retau, Buch über die Ehe, mit 39 anatomischen Bildern, Preis 2 Fr., Dr. Lewitt, Beschränkung der Kinderzahl, Preis 2 Fr., gelesen zu haben. Versand verschlossen durch Nedwig's Verlag in Luzern.

Abnehmern beider Werke liefern gratis „Die schmerz- und gefahrlose Entbindung der Frauen“ (preisgekröntes Werk).



Gußdestester, unübertroffener Kaffeezusatz.



ZUR CONSERVIERUNG im HAUSHALTE ist das SYSTEM J. ERNST KÜSNACHT-ZÜRICH unbedingt das EINFACHSTE, BILLIGSTE & BESTE. Man verlange Prospekte

3675

## • Naturheilanstalt Worben •

• • • • • bei Lyss, Kanton Bern. • • • • •

1/2 Stunde von Station Lyss, 1/4 Stunde von Station Busswil. Ruhige gesunde Lage. Angenehmster Landaufenthalt. Sorgfältige Bedienung. Billige Preise.

Pensionspreis per Tag fr. 4.—

Patentierter Arzt, Naturarzt, Magnetopath. Anwendung sämtlicher Naturheilmethoden. Schnelle Erfolge bei Frauenleiden, Geistes-, Gemüts-, Herzkrankheiten, Lähmung, Blutarmut, Verdauungsstörung, Epilepsie. Zentralpunkt für Ausflüsse nach dem Jura, Berner Oberland und den Seen der franz. Schweiz. Prospekte gratis u. franko. Jede nähere Auskunft erteilt:

Hans Schilling, prakt. Arzt.

J. U. Müller, Naturarzt.

Hans Hess, Prop.

Klimatischer & Luftkurort Wildhaus

Höchste Station im Toggenburg, 1104 m ü. M., am Fusse des Säntis.

Gasthof & Pension Hirschen mit 1. Juni eröffnet.

[3748]

Prospekte gratis und franko.

Elektrische Beleuchtung.

A. WALT.

Bestens empfiehlt sich

1425 Meter Schimberg - Bad bei Luzern ü. Meer (Schweiz)

Moderne Etablissement mit 160 Betten. Alpenkurort in aussichtsreicher Lage.

Reizende Spaziergänge in ausgedehnte Waldungen. Stärkste Natrium-Schweifquelle der Schweiz. Heilkraftige Eisenquelle. Ausserordentliche Erfolge bei Magen-, Darm-, Leber-, Nieren- und Blasenkrankheiten etc. Kurarzt im Hotel, Hydrotherapie, Inhalatorium. Physikalisch-diätische Therapie. Nasendouchen. Eigene Alp mit Milchwirtschaft. Hotelwagen am Bahnhof. Pension von 7 Fr. am. Näheres durch Prospekt.

[3742] J. B. Genelin, Besitzer.

## Pflege Deine Gesundheit

und trage

Reform - Corsetagen  
Sandalen, Flecht-Sandalen und -Schuhe  
Mahr's poröse Unterkleider  
Platens Oberkleider

[3724]

Preisliste frei.

W. Kaestner, Zürich

Eingang Krebsgasse 9 Marktgasse 10 Eingang Krebsgasse 9

Versandhaus für Artikel der Gesundheitspflege.

Ergänzung der täglichen Nahrung

mittelst kleiner Quantitäten von

## Dr. Hommel's Haematogen

(gereinigtes, concentrirtes Haemoglobin, D. R.-Pat. Nr. 81,391, 70,0, chemisch reines Glycerin 20,0, Wein 10,0 incl. Vanillin 0,001)

bewirkt bei Kindern jeden Alters wie Erwachsenen

schnelle Appetitzunahme rasche Hebung der körperlichen Kräfte Stärkung des Gesamt-Nervensystems.

Warnung vor Fälschung! Man verlange ausdrücklich Dr. Hommel's Haematogen. Von Tausenden von Aerzten des In- und Auslandes gänzlich begutachtet!

13482

„Erster Preis auf der Weltausstellung in St. Louis 1904“.

3695 H  
13481

## Biscuits Pernot

GENF

die beste schweizerische Marke feinerer Dessertbiscuits  
Specialitäten: Suprême, Fleur des Neiges  
Senorita, Amandines, u.s.w.  
ausgezeichnete gefüllte Waffeln.

3695 H  
13481

# Seewen

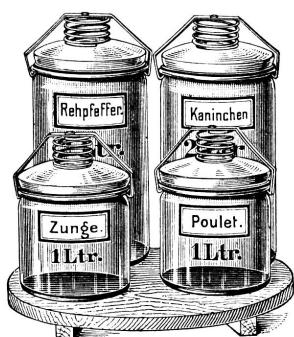
am Lowerzersee Gotthardbahnstation  
Schwyz —  
Hôtel Rössli Pension

Komfortables Haus, 1904 vergrössert, inmitten schattiger Gartenanlagen. Eisenhaltige Mineral- und Soolebäder. Seebäder. Sommerfrische, angenehmster Ferienaufenthalt. Prospekte durch (Fa 2191 g) [3738]

C. BEELER, Prop., im Winter Savoy-Hôtel, Nervi.



**Spezialität**  
in [3272]  
**kräftigen**  
und  
feinschmeckenden  
**Koch-Chocoladen**  
in Pulverform.  
Rascheste Kochbereitung.

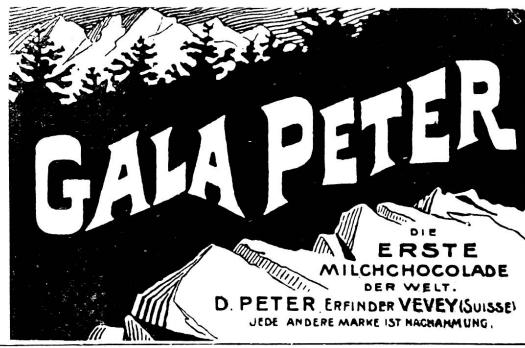


**Konservierungssystem**  
**Schildknecht-Tobler**  
ST. GALLEN ST. GALLEN  
Zur Konservierung  
von  
Obst, Beeren, Gemüse, Fleisch etc.  
im Haushalte  
wasserhelle, äusserst widerstandsfähige  
**Gläser**  
in allen Grössen.



Einfachstes und zuverlässigstes  
Verfahren. [3761]

Prospekte gratis. Depot überall.



**Wer Geld sparen will,**  
der lasse sich die Broschüre über **Nährsalze** kommen von **E. R. Hofmann** in Bottmingermühle-Basel. [3459]

**Für 6 Franken**  
versenden franko gegen Nachnahme  
btto. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen  
(ca. 60—70 leichtbeschädigte Stücke  
der feinsten Toilette-Seifen). [3484]  
Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

**Bevorzugen**  
Sie die einheimische Industrie!



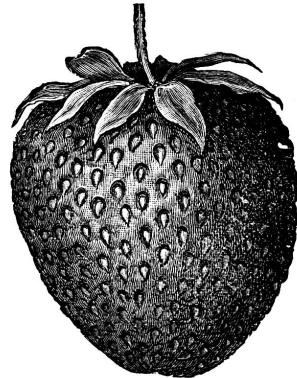
einfach, solid, praktisch, billig

**Central Spühl-Maschinen**  
Vor- und rückwärts nähend  
Vorzügliche Zengüsse erster Fachleute.  
Erste Preise an vielen Ausstellungen.  
**Schweiz. Nähmasch.-Fabrik**  
**LUZERN.**  
Ueberall tüchtige Vertreter gesucht.

# LOSE

vom **Stadttheater in Zug**, zweite  
Emission, versendet zu 1 Fr. und Listen  
zu 20 Cts., das grosse Loseversand-  
Depot **Frau Hirzel-Spöri, Zug**.  
Haupttreffer 30,000 und 15,000 Fr.  
Auf 10 ein Gratis-Los. Ziehung im Juli  
definitiv. [3353]

1905er neue  
**Lenzburger Erdbeer Confiture**



ist zum Versand gelangt und wieder in unerreicht hochfeiner Qualität

**in allen besseren Handlungen zu haben.** [3775]

Wir empfehlen diese anerkannt vorzügliche Confiture in weissen Töpfen und Patentflacons à ca.  $\frac{1}{2}$  und 1 Kg.; in soliden Eimern und Kochtöpfen  
à 5, 10 und 25 Kg.

**LENZBURGER Confituren und Gemüsekonserven sind die Besten.**

**Conservenfabrik Lenzburg** v. Henckell & Roth.